

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 139

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika houdende
een overeenkomst inzake weersvoorspelling in het Caraïbisch gebied;
's-Gravenhage, 26 juli 1979*

B. TEKST

Nr. I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 37

Excellency:

I have the honor to refer to the informal cooperation between the Government of the United States and the Government of the Netherlands Antilles over a span of many years which has resulted in the provision, by the National Weather Service of the U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration and its predecessors, the Environmental Science Services Administration, and the U.S. Weather Bureau, of advisories and warnings of weather situations potentially dangerous to the Caribbean area with emphasis on tropical storms and hurricanes. Throughout the Caribbean area, these advisories and warnings have been instrumental in the reduction of human and economic loss due to these destructive forces of nature. The Netherlands Antilles have made a very significant contribution to the cooperation by furnishing extremely valuable special and timely weather reports during periods of threatening weather conditions in the Caribbean area.

In view of the mutual benefit of this cooperation and wishing to place our continuing cooperation on a formal basis, my Government

proposes that an Agreement be concluded to provide for the establishment of a cooperative program on the following terms:

1. *Purpose.* The purpose of this program is to provide, through the cooperation of the designated Cooperating Agencies of the Government of the United States and the Government of the Netherlands Antilles,
 - (a) tropical cyclone forecasts and warnings, and
 - (b) increased meteorological observational reports during times of emergency.
2. *Cooperating Agencies.* The Cooperating Agencies shall be:
 - (a) for the Government of the United States of America, the National Oceanic and Atmospheric Administration, Department of Commerce, hereinafter referred to as the United States Cooperating Agency, and
 - (b) for the Government of the Netherlands Antilles, the Meteorological Service of the Netherlands Antilles, hereinafter referred to as the Netherlands Antilles Cooperating Agency.
3. *Expenditures.* All expenditures incident to the obligations assumed by the United States Cooperating Agency shall be paid by the Government of the United States of America, and all expenditures incident to the obligations assumed by the Netherlands Antilles Cooperating Agency shall be paid by the Government of the Netherlands Antilles.
4. *Liability.* No liability shall attach to either Government or Cooperating Agency as a result of failure of the advisories or warnings to predict weather conditions in an accurate manner, or as a result of a failure to transmit tropical cyclone forecasts and warnings in a timely fashion. Neither Government or its Cooperating Agency warrants the suitability of the information provided under this Agreement for any particular use.
5. *Appropriation of Funds.* To the extent that the carrying out of any provisions of this Agreement will depend on funds appropriated by the Congress of the United States or the representative body of the Netherlands Antilles, it shall be subject to the availability of such funds.
6. *Memorandum of Arrangement.* A Memorandum of Arrangement, specifying further details of the cooperative program to be operated under this Agreement, shall be agreed to by the United States Cooperating Agency and the Netherlands Antilles Cooperating Agency.
7. *Amendments.* This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Governments of the United States and the Kingdom of the Netherlands.

8. *Application.* As regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply only to the Netherlands Antilles.
9. *Term.* This Agreement shall remain in force for ten years unless terminated by mutual agreement or by either Government upon sixty days' notice in writing to the other Government.

If the foregoing meets the approval of the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honor to propose that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments concerning this matter, which shall enter into force on the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands notifies the Government of the United States of America that the necessary constitutional procedures required in the Kingdom of the Netherlands have been complied with.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(sd.) GERI M. JOSEPH

*His Excellency
Dr. Christoph A. van der Klaauw,
Minister of Foreign Affairs of
the Kingdom of the Netherlands*

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
DVE/VV-205382

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 26 July, Nr. 37, which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

I have the honour to confirm that the foregoing meets the approval of the Government of the Kingdom of the Netherlands and that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments concerning this matter, which shall enter into force on the date on which the Government of the King-

dom of the Netherlands notifies the Government of the United States of America that the necessary constitutional procedures required in the Kingdom of the Netherlands have been complied with.

Please accept Excellency the assurance of my highest consideration.

The Hague, 26 July 1979

(sd.) C. A. VAN DER KLAUW

C. A. van der Klaauw
Minister for Foreign Affairs

*To the Ambassador of the
United States of America
at
The Hague*

C. VERTALING

Nr. I

AMBASSADE VAN
DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

No. 37

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de jarenlange, informele samenwerking tussen de Regering van de Verenigde Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen, op grond waarvan de „National Weather Service” van de „National Oceanic and Atmospheric Administration” van de Verenigde Staten, evenals de voorlopers daarvan, te weten de „Environmental Science Services Administration” en het „Weather Bureau” van de Verenigde Staten, berichten en waarschuwingen verstrekken inzake de weerstoestand wanneer deze gevaar kan opleveren voor het Caraïbisch gebied, met name waar het tropische stormen en orkanen betreft. Deze berichten en waarschuwingen hebben er in het gehele Caraïbisch gebied in belangrijke mate aan medegewerkt dat het verlies aan mensenlevens en de economische verliezen ten gevolge van deze vernietigende krachten der natuur zijn afgenomen. De Nederlandse Antillen hebben een zeer belangrijke bijdrage aan de samenwerking geleverd door tijdig uitermate waardevolle, bijzondere weerberichten te verstrekken in perioden van gevaarlijke weerstoestanden in het Caraïbisch gebied.

Met het oog op het wederzijdse belang van deze samenwerking, en geleid door de wens aan onze voortgezette samenwerking een formele basis te verlenen, stelt mijn Regering voor een overeenkomst te sluiten die voorziet in de opstelling van een samenwerkingsprogramma en waarin de volgende bepalingen zijn opgenomen:

1. *Doel.* Het doel van dit programma is de verstrekking, door middel van samenwerking tussen de aangewezen samenwerkingsorganen van de Regering van de Verenigde Staten en van de Regering van de Nederlandse Antillen, van
 - (a) voorspellingen en waarschuwingen inzake tropische cyclonen, en
 - (b) extra rapporten inzake meteorologische waarnemingen in noodsituaties.
2. *Samenwerkingsorganen.* De samenwerkingsorganen zijn:
 - (a) voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika: de „National Oceanic and Atmospheric Administration, Department of Commerce”, hierna te noemen het Samenwerkingsorgaan van de Verenigde Staten, en
 - (b) voor de Regering van de Nederlandse Antillen: de Meteorologische Dienst van de Nederlandse Antillen, hierna te noemen het Samenwerkingsorgaan van de Nederlandse Antillen.
3. *Kosten.* Alle kosten ten gevolge van de door het Samenwerkingsorgaan van de Verenigde Staten aangegane verplichtingen worden betaald door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, en alle kosten ten gevolge van de door het Samenwerkingsorgaan van de Nederlandse Antillen aangegane verplichtingen worden betaald door de Regering van de Nederlandse Antillen.
4. *Aansprakelijkheid.* Geen van beide Regeringen of Samenwerkingsorganen is aansprakelijk op grond van het feit dat in de berichten of waarschuwingen de weerstoestand niet nauwkeurig is voorspeld, of op grond van het feit dat voorspellingen en waarschuwingen inzake tropische cyclonen niet tijdig zijn verstrekt. Geen van beide Regeringen of Samenwerkingsorganen garandeert dat de informatie die krachtens deze Overeenkomst wordt verstrekt te allen tijde voor een bepaald gebruik geschikt zal zijn.
5. *Toewijzing van gelden.* Voor zover de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst afhankelijk is van gelden, toegewezen door het Congres van de Verenigde Staten of het vertegenwoordigend lichaam van de Nederlandse Antillen, vindt deze slechts plaats op voorwaarde van de beschikbaarheid van die gelden.

6. *Memorandum houdende een nadere regeling.* Door het Samenwerkingsorgaan van de Verenigde Staten en het Samenwerkingsorgaan van de Nederlandse Antillen wordt in onderlinge overeenstemming een memorandum van regeling opgesteld, waarin nadere bijzonderheden van het op grond van deze Overeenkomst uit te voeren samenwerkingsprogramma worden aangegeven.
7. *Wijzigingen.* Deze Overeenkomst kan te allen tijde worden gewijzigd in onderlinge overeenstemming tussen de Regeringen van de Verenigde Staten en van het Koninkrijk der Nederlanden.
8. *Toepasselijkheid.* Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst slechts van toepassing op de Nederlandse Antillen.
9. *Looptijd.* Deze Overeenkomst blijft gedurende tien jaar van kracht, tenzij zij in onderlinge overeenstemming wordt beëindigd of tenzij een van beide Regeringen haar, met inachtneming van een termijn van zestig dagen, middels een aan de andere Regering gerichte schriftelijke kennisgeving beëindigt.

Indien de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden met het bovenstaande instemt, heb ik de eer voor te stellen dat deze nota en het antwoord in die zin van Uwe Excellentie een Overeenkomst tussen onze beide Regeringen inzake deze materie vormen, die in werking zal treden op de datum waarop de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Regering van de Verenigde Staten mededeelt dat aan de in het Koninkrijk der Nederlanden vereiste constitutionele procedures is voldaan.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) GERI M. JOSEPH

*Zijner Excellentie
Dr. Christoph A. van der Klaauw,
Minister van Buitenlandse Zaken van
het Koninkrijk der Nederlanden*

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

DVE/VV – 205382

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw nota van 26 juli, nr. 37, die als volgt luidt:

(zoals in Nr. I)

Ik heb de eer te bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden met het bovenstaande instemt en dat de nota van Uwe Excellentie en dit antwoord een Overeenkomst tussen onze beide Regeringen inzake deze materie vormen die in werking zal treden op de datum waarop de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeelt dat aan de in het Koninkrijk der Nederlanden vereiste constitutionele procedures is voldaan.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

's-Gravenhage, 26 juli 1979

Archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika

MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

(w.g.) C. A. VAN DER KLAAUW

C. A. van der Klaauw

Minister van Buitenlandse Zaken

*Aan de Ambassadeur van de
Verenigde Staten van Amerika
te 's-Gravenhage*

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zullen ingevolge het aan het slot van de brieven bepaalde in werking treden op de datum waarop de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeelt dat aan de in het Koninkrijk der Nederlanden vereiste constitutionele procedures is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst ingevolge haar punt 8 alleen voor de Nederlandse Antillen gelden.

J. GEGEVENS

Het in punt 6 van de overeenkomst bedoelde Memorandum is inmiddels tot stand gekomen. De tekst daarvan zal in een volgend Tractatenblad worden geplaatst.

Uitgegeven de eerste oktober 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW